

Gemeinde

Puls 40

72. Jahrgang

3. Oktober 2013

wittenbach



GZA 9300 Wittenbach



Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 5 OZ Grünau
- 6 Vereinsmitteilungen
- 7 Terminkalender
- 11 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 12 Katholische Kirchengemeinde
- 13 Pulsmesser
- 19 Impressum

Das Spielcasino heisst jetzt Börse. Systematisch in unüberschaubarer Grösse. So hält man die Erwartungshaltung hoch, verteilt Gewinne, Boni doch. Wie viel vom Kuchen darf's denn sein? Hier bleiben Verlierer wie Single – allein. Bei der Verteilung musst du vorne sein! Zum Schluss gibt's Hemden ohne Taschen. Spesen zahlt nur noch wer kann. So ist's beim Spiel, der Spass verteilt. Vielleicht denkt jeder mal daran – im Herbst ist Budgetzeit.

Gemeinderat

Anschluss von Gemeindehaus und Werkhof an das Fernwärmenetz

Der Gemeinderat hat beschlossen, das Gemeindehaus und den Werkhof noch vor Beginn der Heizperiode an das Fernwärmenetz anzuschliessen.

Die bestehende Heizungsanlage für die beiden Gebäude ist mehr als 25-jährig und müsste ersetzt werden. Zumal jederzeit mit einem Heizungsausfall zu rechnen ist und einzelne Ersatzteile für die Heizanlage mitunter noch schwer erhältlich sind. Ein Anschluss an das Fernwärmenetz der SAK bietet sich als Ersatz der bestehenden Heizungsanlage an. Die 1. Etappe ist so weit fortgeschritten, dass die Heizzentrale seit dem 1. Oktober 2013 Wärme liefern kann. Mit den entsprechenden Umstellungsarbeiten wurde die Eigenmann AG, Wittenbach, beauftragt.

Dienstjubiläum Madeleine Vivas

Madeleine Vivas ist am 1. Oktober 2003 als stellvertretende Leiterin des Vormundschafts- und Sozialamtes in den Dienst der Gemeinde Wittenbach eingetreten und konnte damit am 1. Oktober 2013 ihr 10-Jahr-Dienstjubiläum feiern. Mit dem Wegfall des Vormundschaftsbereiches in die KES-Behörde St. Gallen per Ende 2012 konzentriert sich ihre Tätigkeit auf den Sozialbereich.

Der Gemeinderat gratuliert Madeleine Vivas zu diesem Jubiläum und dankt ihr für ihren Einsatz und ihre Treue zur Gemeinde.

Patrick Hersche tritt aus dem Gemeinderat zurück

Patrick Hersche wird Ende März 2014 aus familiären Gründen aus dem Gemeinderat zurücktreten.

Der Gemeinderat hat seinen Rücktritt mit Bedauern entgegengenommen. Er spricht Patrick Hersche bereits an dieser Stelle für sein grosses Engagement in der Gemeindebehörde, in die er am 11. März 2007 gewählt wurde, den besten Dank des Ratskollegiums aus.

Unter diesen Voraussetzungen ist eine Ersatzwahl anzusetzen. Dabei ist nach Möglichkeit auf bereits bestehende Abstimmungstermine abzustellen.

Es wurden deshalb folgende Termine festgelegt:

Erster Wahlgang **9. Februar 2014**

Allfälliger zweiter Wahlgang **30. März 2014**

2

Die Ratskanzlei wird die erforderlichen Wahlunterlagen vorbereiten und rechtzeitig zur Verfügung stellen.

Planverfahren nach Strassengesetz

Am 25. September 2013 hat der Gemeinderat Wittenbach folgende öffentliche Auflage beschlossen:

Teilstrassenplan «Anpassung Wegfahrt Ödenhofstrasse» bzw. Aufhebung der Klassierung als Gemeindestrasse 2. Klasse

Der Teilstrassenplan liegt nach Art. 39 ff Strassengesetz während 30 Tagen, vom Freitag, 4. Oktober 2013 bis Montag, 4. November 2013 im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat öffentlich auf.

Gegen die Aufhebung der Klassierung kann während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach Einsprache erhoben werden. Die Einsprache muss eine Darstellung des Sachverhalts, eine Begründung und einen Antrag enthalten. Einspracheberechtigt ist, wer ein schutzwürdiges Interesse darlegt.

Gemeinderat Wittenbach

Bauverwaltung

Bauanzeige

Bauvorhaben: Unterhalts- und Aufwertungsmassnahmen
Naturschutzgebiet Hubermoos

Bauherr: Politische Gemeinde Berg SG,
Dorfstrasse 17, 9305 Berg SG

Projektverfasser: GeOs GmbH, Steineggstrasse 23,
9113 Degersheim

Grundstück Nr.: Diverse
Standort: Hubermoos, 8572 Berg

Die Projektpläne können vom Freitag, 4. Oktober 2013, bis Donnerstag, 17. Oktober 2013, während 14 Tagen bei der Bauverwaltung Berg SG und bei der Bauverwaltung Wittenbach eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Berg SG, Dorfstrasse 17, 9305 Berg SG gemacht werden. Die Einspra-

3

chen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Bauanzeige

Bauvorhaben: Reklametafel für Direktvermarktung

Bauherr: Kaufmann Martin und Daniela,
Freiwilen 6, 9300 Wittenbach

Projektverfasser: Kaufmann Martin und Daniela,
Freiwilen 6, 9300 Wittenbach

Grundstück Nr.: 379
Standort: Freiwilen 13, 9300 Wittenbach

Die Baupläne können vom Freitag, 4. Oktober 2013 bis Donnerstag, 17. Oktober 2013 während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Bauanzeige

Bauvorhaben: Korrekturgesuch Anbau
Backvorbereitung, Lidl Verkaufsmarkt

Bauherr: Lidl Schweiz AG, Dunantstr. 14,
5870 Weinfelden

Projektverfasser: Aluba AG, Wesenplatz 4, 8416 Flaach

Grundstück Nr.: 131
Standort: Arbonerstr. 29, 9300 Wittenbach

Die Baupläne können vom Freitag, 4. Oktober 2013 bis Donnerstag, 17. Oktober 2013 während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Bauanzeige

Bauvorhaben: Abbruch, Wiederaufbau inkl. Dachausbau und energetische Sanierung

Bauherr: Barbara Lüchinger & Ralf Becker,
Dierauerstrasse 9, 9000 St. Gallen

Projektverfasser: Christian Müller, Architektur und Innenarchitektur GmbH, Rorschacherstr. 21,
9000 St. Gallen

Grundstück Nr.: 547
Standort: Waldsteig 17, 9300 Wittenbach

Die Baupläne können vom Freitag, 4. Oktober 2013, bis Donnerstag, 17. Oktober 2013, während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Kunstrasenplatz / Stand der Arbeiten

Die Arbeiten auf dem Sportplatz verlaufen speditiv und planmässig. Die Ziele vor dem kommenden Winter sind der Einbau der Tragschicht (benötigt ca. 1 Woche) und die Errichtung der Umzäunung (je nach Witterung). Die Umgebungsarbeiten sollten grösstenteils bis Ende November 2013 abgeschlossen sein. Die Elastikschicht mit Gummi-Granulat und der Rasenteppich werden im Frühjahr eingebaut, sobald die Temperaturen es zulassen. Diese Frühjahrsarbeiten nehmen noch etwa 4 Wochen in Anspruch und benötigen zum Schluss für den Einbau des Rasenteppichs eine Woche am Stück mit Temperaturen von mindestens + 8°C.

Grünabfuhr 2013

Grünabfuhr jeweils am Montag gemäss folgender Liste innerhalb des besiedelten Gebiets analog der Kehrtrichtroute, Bereitstellung bis 7 Uhr

- 7. Oktober
- 21. Oktober
- 4. November

4

Was wird bei der Grünabfuhr mitgenommen

Kompostierbare organische Abfälle wie allgemeine Gartenabfälle, Unkraut, Gras, Rasenschnitt, Laub, gehäckseltes Grüngut, Schnittblumen, Balkon- und Topfpflanzen ohne Töpfe, dgl.

Die Grüngutmulde im Entsorgungsplatz Werkhof bleibt bestehen, in welche die gebührenpflichtigen Grüngutsäcke weiterhin deponiert werden können.

Für Holzschnitt bis ca. 12 cm Durchmesser wird ein separater, gebührenpflichtiger Häckseldienst durchgeführt (siehe Daten im Abfallkalender).

Richtige Aufbewahrung

Zur Herstellung von Kompost bester Qualität brauchen wir frische, unverdorben Abfälle.

Lassen Sie den Deckel Ihres Behälters vom ersten Tag an immer 5 cm offen, damit keine schlechten Gerüche entstehen können.

Stellen Sie den Behälter so, dass kein Regenwasser eindringen kann.

Richten Sie wenn immer möglich Ihre Gartenarbeit so ein, dass kurz vor der Abfuhr am meisten Grüngut anfällt.

Bereitstellung

Die Sammelcontainer sind separat mit der nötigen Anzahl Gebührenbündel zu versehen.

Das Grüngut darf nur in normierten Containern mit 240 oder 800 Liter Inhalt oder den gebührenpflichtigen Grüngutsäcken bereitgestellt werden.

Ungenügend frankierte Container werden nicht entleert.

Gebührentarif für die Gebinde

| | |
|------------------------------------|-----------|
| Grüngutsack (Compo Bag) à 60 Liter | Fr. 2.80 |
| Kosten pro grünem Bündel | Fr. 12.00 |
| ➔ Container zu 240 Liter | 1 Bündel |
| ➔ Container zu 800 Liter | 3 Bündel |

Die Grüngutsäcke und Bündel können beim Frontoffice im Gemeindehaus gekauft werden.

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Ihr wertvolles Handeln danken wir Ihnen bestens und stehen für Auskünfte gerne zur Verfügung.

Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44,

bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Termine für Häckseltour 2013

Haushäckseldienst, Bereitstellung bis 7 Uhr

Herbst

Mittwoch, 9. Oktober und 23. Oktober

Was kann gehäckselst werden?

Stauden, Sträucher, Holzschnitt bis ca. 12 cm Durchmesser
Das Häckselgut wird auf Wunsch mitgenommen.

Anmeldung

Die Häckseltour erfolgt nur auf Voranmeldung bis spätestens Donnerstagabend vor der Tour (3. und 17. Oktober), bei der Bauverwaltung der Gemeinde, Telefon 071 292 22 44.

Tarif

| | |
|----------------------|----------|
| bis 10 Minuten | Fr. 32.– |
| je weitere 5 Minuten | Fr. 10.– |
| Abfuhr Häckselgut | Fr. 20.– |

Die entsprechende Gebühr wird in Rechnung gestellt.

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Ihre Bauverwaltung

Mütter- und Väterberatung

Chinderhus Cavallino, 1. Stock, Weidstrasse 7a, Areal Kirche St. Konrad, 9300 Wittenbach

Öffnungszeiten 2013 der Beratungsstelle

Wittenbach/Kronbühl

Jeden Mittwoch im Monat

– Termine von 10.30 Uhr bis 14.00 Uhr

– Ohne Termine von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr

Änderungen vorbehalten

Front-Office

Tageskarten GA-Flexi

Auskunft und Beratung

Front-Office Wittenbach, Telefon 071 292 21 22

5

Reservation

Sie kann telefonisch (071 292 21 22), beim Front-Office oder online via Internet (www.tageskarte-gemeinde.ch oder www.wittenbach.ch → Service → Tageskarten SBB) erfolgen.

Preis

Seit 1. Januar 2011 kostet die Tageskarte als Folge der Preiserhöhung der SBB, Fr. 40.– pro Tag in der 2. Klasse.

Bezug

Wittenbacher Einwohner können frühestens 60 Tage und Auswärtige frühestens 15 Tage vor dem Reiseternin, beim Front-Office Wittenbach, Tageskarten beziehen. Werden reservierte Tageskarten nicht innert drei Arbeitstagen abgeholt, erlischt die Reservation und die Tageskarte wird in Rechnung (zzgl. Spesen) gestellt.

Rückerstattung

Nichtbenützte oder verloren gegangene Tageskarten werden nicht zurückerstattet.

OZ Grünuau

**Berufswahlwoche**

OBA – BIZ – EBA – EFZ – LENA – LEFI – BMS – FMS – KANTI – UNI – ETH u.a. – alles Abkürzungen im Zusammenhang mit der Berufsausbildung, die den Schülern und Schülerinnen der 2. Oberstufe am OZ bis anhin zum grössten Teil unbekannt waren. Vorgängig und während der Berufswahlwoche vom 9.–13. September 2013 ist vieles über die Berufswelt klarer geworden, oben genannte Abkürzungen den Jugendlichen nicht mehr völlig fremd.

OBA: Ostschweizerische Bildungsausstellung

Alle Schülerinnen und Schüler der 2. Oberstufe besuchten vorgängig zur Berufswahlwoche die OBA. Dort konnten Informationen zu verschiedenen Berufen eingeholt und mit Berufsleuten verschiedener Fachrichtungen erste Interviews gemacht und Antworten zu gezielten Fragen erhalten werden.

BIZ: Berufsinformationszentrum (St. Gallen)

Frau Hug, zuständige Berufsberaterin für das OZ Grünuau, stellte jeder Klasse das BIZ vor und gab den Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit, im grossartigen Angebot von Berufsbildern Informationen zu suchen von Berufen, für die sich die Jugendlichen im Moment besonders interessieren.

EBA (Eidgenössisches Berufsattest) – EFZ (Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis) – LENA (Lehrstellennachweis) – LEFI (Lehrfirmenverzeichnis) – BMS (Berufsmittelschule) – FMS (Fachmittelschule) – KANTI (Kantonschule) – UNI (Universität) – ETH (Eidgenössische Technische Hochschule) – alles Begriffe, welche die Jugendlichen entweder von der Berufsberaterin oder auch von uns Lehrpersonen erklärt bekamen. Ebenfalls wurden von beiden Seiten Möglichkeiten aufgezeigt, in welche Richtung es für die Jugendlichen nach der obligatorischen Schulzeit gehen könnte.

Im Klassenzimmer befassten wir uns vorwiegend mit Fragen zur Selbstfindung. «Wer bin ich?», «Was mache ich in meiner Freizeit am liebsten?», «Welche Schulfächer bereiten mir wenig Mühe?», «Welches sind meine Interessen und Fähigkeiten?», «Was erwarte ich von meinem zukünftigen Beruf?» usw. Ebenfalls suchten die Schülerinnen und Schüler am PC Antworten auf gezielte Fragen zu den einzelnen Berufsfeldern.

Auf dem St. Galler Klosterplatz fand das «Respect Camp» statt, das von allen 2. Oberstufenklassen besucht wurde. Respekt, Anerkennung, Toleranz, Verständnis für andere, Zufriedenheit u.a. waren Themen der Posten, an denen die Jugendlichen versuchten, Lösungen für Probleme zu finden oder in Diskussionsrunden ihre eigene Meinung kund zu tun. Vorgängig beschäftigten wir uns im Klassenzimmer mit der Frage, wie auf Mobbing (in der Schule und am Arbeitsplatz) reagiert werden könnte.

Am Elterntag durften die Jugendlichen einen Elternteil, einen nahen Verwandten oder Bekannten begleiten und konnten so Einblick in den Berufsalltag der betreffenden Person erhalten. Interessant waren die Rückmeldungen der Jugendlichen, die im Klassenzimmer in einem Kurzvortrag über diesen Tag und über die gesehene Arbeit berichteten. Am Elternabend, der ausnahmsweise im Singsaal Steig durchgeführt wurde, sprach Eva Hug zu den zahlreich erschienen Eltern, stellte ihnen das BIZ und ihre Arbeit als Berufsberaterin vor, gab Auskünfte und Antworten zu diversen Fragen, die zum Thema Beruf/Berufswahl gestellt wurden.

In nächster Zukunft werden wir in den einzelnen Klassen am Thema Berufswahl weiterarbeiten. Die Jugendlichen werden die Berufsfelder und einzelne Berufe besser kennen lernen, Schnuppertage organisieren, Lebenslauf und Bewerbungsschreiben aufsetzen, Vorstellungsgespräche vorbereiten und üben.

Eine für die Jugendlichen, die Eltern und für uns Lehrkräfte spannende Zeit hat begonnen.

A. Egli

6

Vereinsmitteilungen

etwas * Raum für Ideen

Das Nähcafé geht in die Herbstferien. Wir wünschen allen einen goldigen Oktober und begrüssen euch ganz herzlich wieder ab dem 24. Oktobert im Nähcafé. Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht www.etwas-rfi.ch

Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89,
etwas-wittenbach@gmx.ch,

Fami – Familie mitenand

Der Wittenbacher Familienverein fami organisiert viele lässige Anlässe für Familien. An diesen dürfen selbstverständlich alle Familien aus Wittenbach und Umgebung teilnehmen. Erfreulicherweise haben sich wieder junge Eltern gefunden, die unseren Verein mit ihrer ehrenamtlichen Arbeit unterstützen werden. Dank ihnen können nun auch folgende Familienanlässe 2013 definitiv wieder stattfinden.

- Räbelichtliumzug für alle Wittenbacher Familien am Samstag, 9. November 2013, um 17.30 Uhr
Dieser Anlass wird in Zusammenarbeit mit dem Skiliftverein Erlacker durchgeführt.
Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie nach dem Räbelichtliumzug auf dem Zentrumsplatz verweilen. Mit dem Kauf von Getränken spenden Sie direkt für die Renovierung der Skiliftbügel des Skilifts Erlacker in Wittenbach, der von allen Wittenbacher Familien auch im kommenden Winter frei benutzt werden kann.
Fami sorgt mit Wienerli und Kürbissuppe zu familienfreundlichen Preisen fürs leibliche Wohl.
- Adventskalender für alle Wittenbacher Familien vom 2. Dezember bis 19. Dezember 2013, um 17.30 Uhr, jeweils montags, dienstags, mittwochs und donnerstags. Alle Familien treffen sich vor dem vorweihnachtlich dekorierten Adventsfenster und lauschen einer Geschichte. Wir freuen uns, Sie bei diesen Familienanlässen begrüßen zu dürfen. Alle Informationen zum Räbelichtliumzug und Adventskalender finden Sie auf unserer Homepage www.fami-wittenbach.ch.

Ausserdem finden nach den Herbstferien wie geplant folgende Anlässe statt. Für diese Angebote ist eine verbindliche Anmeldung erforderlich (siehe Homepage). Die Platzzahl ist begrenzt:

- Dienstag, 12. November 2013:
Besuch im Kinderbuchladen

- Mittwoch, 20. November 2013: Puppentheater mit dem Stück «Mondmusig»
- Samstag, 23. November 2013: Vater-Kind-Basteln

FC Wittenbach

Samstag, 05.10.2013

| | | |
|-----------|-------------|---------------------|
| 10.00 Uhr | Junioren C2 | FC Abtwil Engelburg |
| 14.00 | Junioren B | FC Rüthi Montlingen |
| 17.00 | Aktive1 | FC St.Otmar |

Sonntag, 06.10.2013

| | | |
|-------|------------|------------|
| 10.30 | Frauen 2 | FC Winkeln |
| 13.30 | Junioren A | FC Schaan |

Auswärtsspiele

Freitag, 04.10.2013

| | | |
|-------|------------|----------|
| 20.00 | FC Goldach | Aktive 2 |
|-------|------------|----------|

Samstag, 05.10.2013

| | | |
|-------|---------------|----------|
| 19.00 | FC Eschenbach | Frauen 1 |
|-------|---------------|----------|

IG Schloss Dottenwil, www.dottenwil.ch

Öffnungszeiten Restaurant: Samstag 14–23 Uhr /

Sonntag 10–18 Uhr

Galerie+Museum:

Samstag 14–20 Uhr /

Sonntag 10–18 Uhr

Museum im Schloss:

Permanente Ausstellungen im ganzen Haus und in der Remise

Kellergalerie:

Ingrid Tekenbroek und Urs Fritz – «Depot» bis 20. Okt.

Mithelfen? und Freude haben...

info@dottenwil.ch oder 071 298 26 62

Ludothek Wittenbach

Öffnungszeiten Herbstferien

Die Vorboten der schönen Herbstzeit sind bereits eingetroffen. Die Tage werden kürzer, die Temperaturen kühler und es bleibt wieder mehr Zeit zum Spielen in der warmen Stube. Deshalb empfehlen wir Ihnen einen Besuch in der Ludothek an der Obstgartenstrasse 20. In unserem vielseitigen Sortiment gibt's für jeden Geschmack und jedes Alter das Richtige. Während den Herbstferien vom 28. Sept. bis 20. Okt. 2013 sind wir jeweils mittwochs von 14.00 bis 17.00 Uhr gerne für Sie da. Am Montag und Freitag bleiben die Tore geschlossen. Das Ludoteam wünscht Ihnen schöne Ferien. Auf ein baldiges Wiedersehen!

Weitere Infos unter www.ludowittenbach.ch

Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Krohnbühl

Heute Donnerstag, 3. Okt. 2013, ab 19.30 Uhr,

Fahrabend an den Anlagen

Ab 20.30 Uhr Clubversammlung im Clubheim

7

Ornithologischer Verein

Samstag, 05. Oktober, 8.00–16.00 Uhr
Repetitionskurs der Kaninchen-Experten
Einrichten: Freitag 18.00 Uhr
Aufräumen: Samstag 16.00 Uhr

Samstag, 11. Okt. 2013, 20.00 Uhr Hock im Rest. Hirschen

Referendumskomitee Hofen Süd

Das (Alt-)Referendumskomitee Hofen Süd lädt auf Montag, 28. Oktober 2013, 20 Uhr zu einer Informations- und Diskussionsveranstaltung in den Werkhofsaal Wittenbach ein. Thema ist die Siedlungsentwicklung in unserer Gemeinde. Ueli Strauss-Gallmann, Leiter des kant. Amtes für Raumentwicklung und Geoinformation (AREG), spricht zum Thema «Innere Verdichtung und Siedlungserneuerung – ein Gebot der Stunde». Anschliessend referiert Thomas K. Keller, Architekt und Städtebauer, St. Gallen, über «Städtische Dichte – was heisst das für eine Agglomerationsgemeinde wie Wittenbach?». Nach den Referaten und der Diskussion steht ein kleiner Apéro auf dem Programm.

Schützengesellschaft Wittenbach

Samstag, 05. Okt. 2013
9. Olma Schiessen
Abfahrt Rest. Bächli 12.30 Uhr
anschliessend
Winzerschiessen Sulgen
Toggenburgisches Landschiessen
Schiessplatz: Tellsburg, Lichtensteig

Schwimmschule Wittenbach

Leiterwechsel. Per 1. Oktober 2013 übernimmt Rebecca Marti die Leitung der Schwimmschule Wittenbach. Zuvor wurde sie 12 Jahre lang durch Ursi Hollinger geführt. Neben der wundervollen Arbeit als Kursleiterin in den Schwimmkursen, die Rebecca Marti seit 7 Jahren gibt, arbeitet sie als Schulschwimmlehrerin in Wittenbach mit den verschiedensten Altersstufen vom Kindergarten bis zur Oberstufe und als Trainerin im Nachwuchsbereich des Schwimmclubs.

Die Schwimmschule Wittenbach wurde dank grossem Engagement im Jahre 2009 als erster Verein in der Ostschweiz mit dem aQuality-Label zertifiziert. Dieses Label und den damit verbundenen Qualitätsstandard will die Schwimmschule auch im kommenden Jahr erreichen.

Senioren-Verein Wittenbach

Halbtagswanderung (mittel)

Route: Schwellbrunn – Nieschberg –
Geisshalde – Waldstatt
Marschzeit: ca. 2 1/2 Stunden
Besammlung: 12.40 Uhr Bahnhof Wittenbach
Abfahrt: 12.52 Uhr ab Wittenbach (Bahn)
Billette selber lösen: (Wittenbach – Schwellbrunn,
Waldstatt – Wittenbach)
Verschiebungsdatum: Montag, 14. Oktober 2013
Wettertelefon: A. Korsch, Tel. 071 298 31 07
ab 10.00 Uhr

Jass-Nachmittag: 9. Oktober «Isebähnli»
Heute Hock im «Kappelhof» ab 15.00 Uhr

Terminkalender

Oktober 2013

| Datum | Zeit | Anlass | Lokalität | Organisator |
|-------|--|---|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 3. | 09.30–11.00 Uhr | Rägebogä | Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd | Rägebogä |
| 9. | 13.00–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung) | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 14. | 18.30–20.30 Uhr | Bibelarbeit zur Apostelgeschichte | Ulrichsheim Wittenbach | Bibelwerkstatt |
| 16. | 10.30–16.00 Uhr | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung) | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |

8

Oktober 2013

| Datum | Zeit | Anlass | Lokalität | Organisator |
|----------------------|--|---|---|--|
| 17. | 09.30–11.00 Uhr | Rägebogä | Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd | Rägebogä |
| 19. | 20.00 Uhr | Akkordeonorchester Wittenbach | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| 20. | 10.00–18.00 Uhr | Vorstandsmitglieder der Museums- gesellschaft wirten auf Schloss Dottenwil | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| | 14.00 Uhr | Finissage Ausstellung Ingrid Tekebroek / Urs Fritz | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| 22. | 12.00 Uhr | Mittagstisch, Spiel- und Jasnachmittag | St. Konrad | Frohes Alter |
| 23. | 13.00–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung) | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 24. | 14.00–17.00 Uhr | etwas * Nähcafé | Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd | etwas * Raum für Ideen |
| 25. | 19.00–19.45 Uhr | Abendgottesdienst mit Aufwind und Band | Kirchgemeindehaus Vogelherd | Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde |
| 26. | | Lottomatch | Aula OZ Grünau | FC Wittenbach |
| | 09.30– ca. 11.30 Uhr | Glasfusing Kurs, Anmeldung bis 19. Oktober | Treffpunkt: Parkplatz Kiosk Migros Neudorf | Fami–Familie miteneand |
| 26. Okt. –15. Dez | 17.00 Uhr | Vernissage Ruedi Sutter | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| 27. Okt. | 9.30–10.45 Uhr | Chinderchile ab 1. Kindergarten | Kirchgemeindehaus Vogelherd | Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde |
| | 11.00–17.00 Uhr | Marroni-Sonntag auf Schloss Dottenwil | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| 28. | 20.00 Uhr | Informations- und Diskussionsver- anstaltung | Werkhofsaal Wittenbach | Referendumskomitee Hofen Süd |
| 29. | 14.00–16.00 Uhr | Blätzwerkstatt | Kirchgemeindehaus Vogelherd | Blätzwerkstatt |
| | 15.00–17.00 Uhr | Zwirbeltreff | Kirchenzentrum St. Konrad | Zwirbeltreff |
| 30. | 10.30–16.00 Uhr | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung) | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 31. | 14.00–17.00 Uhr | etwas * Nähcafé | Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd | etwas * Raum für Ideen |

9

November 2013

| Datum | Zeit | Anlass | Lokalität | Organisator |
|---------|--|--|--|--|
| 2. | 18.30–19.30 Uhr | Festliches Kirchenkonzert | Kirche St. Ulrich | Kath. Kirchenchor Wittenbach |
| | 19.00 Uhr | Kochen für Gäste | Restaurant Hirschen | Hobbykochclub |
| 3. | 11.00 Uhr | Zeit zum Zuhören – sonntags um 11 – Klassik-Matinée | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| 6. | 10.30–16.00 Uhr | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung) | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 7. | 14.00–17.00 Uhr | etwas * Nähcafé | Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd | etwas * Raum für Ideen |
| | 09.30–11.00 Uhr | Rägebogä | Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd | Rägebogä |
| 9. | 15.00 Uhr open end | SpieleNacht | Pfalkeller St.Gallen | Ludothek Wittenbach |
| | 17.30 Uhr | Räbelichtliumzug | Startpunkte: Spielplatz St. Konrad, Spielgruppe Kinderwelt | Fami-familie mitenand |
| 9.–10. | | Winzerfest der Reblüt Dottenwil | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| 11. | 19.00 Uhr | Abend für mich: Engel basteln mit Monika Enz | Ulrichsheim | Frauengemeinschaft |
| 12. | 14.30 Uhr | Ökumenischer Seniorennachmittag: Liebe und Sexualität im Alter, mit Niklaus Knecht | Vogelherd | Frohes Alter |
| | 15.00–17.00 Uhr | Zwirbeltreff | Kirchenzentrum St. Konrad | Zwirbeltreff |
| | 19.00 Uhr | Besuch im Kinderbuchladen, Anmeldung bis 5. November | Kinderbuchladen Kugelgasse 10, St. Gallen | Fami-Familie mitenand |
| 13. | 20.00 Uhr | Mitgliederversammlung | Rest. Erlenholz | FDP Wittenbach-Muolen |
| | 13.00–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung) | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 14. | 14.00-17.00 Uhr | etwas * Nähcafé | Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd | etwas * Raum für Ideen |
| 16.–17. | | Elisabethengottesdienst | | Frauengemeinschaft |
| 17. | 09.30–10.45 Uhr | Chinderchile ab 1. Kindergarten | Kirchgemeindehaus Vogelherd | Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde |
| | 10.00 Uhr | Gemeinderats-Schüblig | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |

10

November 2013

| Datum | Zeit | Anlass | Lokalität | Organisator |
|----------------------|--|---|---------------------------------------|--|
| 20. | 14.00 & 15.30 Uhr Zvieri für alle: 15.00 Uhr | Puppentheater «Mondmusig», Anmeldung bis 14. November | Kirchenzentrum St. Konrad | Fami-Familie miteneand |
| | 13.00–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung) | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 21. | 14.00–17.00 Uhr | etwas * Nähcafé | Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd | etwas * Raum für Ideen |
| | 09.30–11.00 Uhr | Rägebogä | Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd | Rägebogä |
| 22. | 19.00–19.45 Uhr | Abendgottesdienst mit Aufwind und Band | Kirchgemeindehaus Vo- gelherd | Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der evang. Kirchgemeinde |
| 23. | 14.00–16.00 Uhr | Vater-Kind-Basteln, Anmeldung bis 8. November | Ulrichsheim | Fami – Familie miteneand |
| 24. | | Abstimmung | | Gemeinde |
| 25. | 20.00 Uhr | Bürgerversammlungen Primarschule und Gemeinde | Aula OZ Grünau | Gemeinde/Primarschule |
| 26. | 12.00 Uhr | Blätzwerkstatt | Kirchgemeindehaus Vo- gelherd | Blätzwerkstatt |
| | 14.00 Uhr | Spiel- und Jassnachmittag | St. Konrad | Frohes Alter |
| | 15.00–17.00 Uhr | Zwirbeltreff | Kirchenzentrum St. Konrad | Zwirbeltreff |
| 27. | 10.30–16.00 Uhr | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung) | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| | 18.00–20.00 Uhr | Tag der offenen Tür im Cavallino | Hort Zentrum Chinderhuus Cavallino | Chinderhuus Cavallino |
| 28. | 14.00–17.00 Uhr | etwas * Nähcafé | Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd | etwas * Raum für Ideen |
| 29. | | Feuerwehr-Schlussabend | | Feuerwehr-Verein Wittenbach |
| 30. | | Deadline An-/Abmeldungen Musikunterricht | Schule für Musik | Schule für Musik |
| 30. Nov. –1. Dez. | 10.00–18.00 Uhr | Kerzenziehen mit Pfadi Falkenstein | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |

Einen Anlass im Terminkalender hinzufügen?

Gehen Sie an das Seitenende der Anlässe unter: www.wittenbach.ch



11

Oktober

Donnerstag, 3.

09.30 «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff

Freitag, 4.

16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof mit
C. Waldmann

Sonntag, 6.

09.30 **Gottesdienst** mit Pfr. Jakob Bösch in der
Kirche Vogelherd

Mittwoch, 9.

17.30 K-Treff 
Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42
www.tablat.ch / www.tt-w.ch /
www.familienkirche-wittenbach.ch

Online!

*www.tablat.ch, www.tt-w.ch,
www.familienkirche-wittenbach.ch*

21892

PRAXIS WINDEN

Rücken, -Nackenschmerzen, müde Beine?

klassische Massage
Fussreflexzonen-Massage
Schnuppermassage 30 Min. Fr 30.–

Neu:

kosm. Fusspflege: Nägel schneiden
Hornhaut entfernen usw.

Rita Krapp dipl.Massagetherapeutin
Krankenkassenanerkant
Tel. 071 298 15 09 / 077 400 68 36



**Egal
ob wir vermitteln
oder verkaufen,
Hauptsache Sie
schreiben beste
Ergebnisse!**



DEFA Immobilien
Treuhand GmbH
Für alles rund um Ihre Immobilie

Bernhardsgrütterstrasse 26, 9300 Wittenbach, Tel. 071 413 26 43, www.defa-imm.ch

20815

www.gemeindepuls.ch

ELEKTRO
bernhardsgütter ag



**Tag & Nacht
für Sie auf Draht**

energie
kommunikation
elektro



Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

Donnerstag, 3. Oktober

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

Freitag, 4. Oktober

16.30 Evang. Gottesdienst, Kappelhof

19.00 ⇒ Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Freitag,
Kapelle, anschliessend eucharistische
Anbetung

Samstag/Sonntag, 5./6. Oktober

(27. Sonntag im Jahreskreis)

Opfer: Beobachtungsstelle für Asyl- und
Ausländerrecht St. Gallen
Gedächtnis: Anna Stäheli, Johann und
Maria Eberle-Harder, Josef Harder,
Ida Hilti, Elisabeth Lorenz, August Aeple,
Alice Bernet-Ziegler

Samstag, 5. Oktober

18.00 Eucharistiefeier, St. Ulrich
Predigt: Christian Leutenegger

Sonntag, 6. Oktober

09.30 Eucharistiefeier, St. Konrad
Predigt: Christian Leutenegger
anschliessend bereitet Dorothea
Rutishauser den Kirchenkaffee

Mittwoch, 9. Oktober

19.00 Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 10. Oktober

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

... und Veranstaltungen

Mittwoch, 9. Oktober

17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

Donnerstag, 10. Oktober

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

12

Informationen aus der Pfarrei

Herz-Jesu-Freitag, 4. Oktober

Gedanke zur Anbetung: «Alle, die ihre Hoffnung auf den
Herrn setzen, bekommen neue Kraft» (Jesaja 40,31).

Dienst an den Spitalpatienten: KAB im Einsatz

Am Sonntag, 6. Oktober, übernimmt eine Gruppe von Frei-
willigen der KAB Wittenbach den «Bettenschiebedienst»
am Kantonsspital St. Gallen. Patienten werden von den
Krankenzimmern zum Gottesdienst in der Spitalkapelle
begleitet. So wird möglichst vielen Patienten eine Teil-
nahme am Gottesdienst ermöglicht. Danke allen Helferinnen
und Helfern.

Bibelwerkstatt: Starre Tradition und gesetzefreie Hei- denmission

Antiochien, der Überlieferung nach Heimat des Lukas, wird
zum bedeutsamen Ausgangspunkt der Heidenmission. Die
Bibelwerkstatt am Montag, 14. Oktober, um 18.30 Uhr im
Ulrichsheim, geht diesem Thema nach.

Herzlich willkommen.

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarrbeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65
077 479 56 87

Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20
Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch
www.pfarrei-im-netz.ch
www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24

Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23

Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39

Neu auch auf Facebook:

www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

13

HC Rover Wittenbach-News

Mit Minimalkader Auswärtsniederlage in Flawil**HC Flawil – HC Rover Wittenbach 1 30:22 (16:9)**

Letzten Samstag kam es zum zweiten Auswärtsspiel des HCRW-Fanionteams. Gegner dabei war der HC Flawil. Eine junge, spielstarke und vor allem vollzählig antretende Mannschaft. Denn Letzteres konnte man beim HCRW so gar nicht behaupten. Lediglich mit drei Stammspielern und gespickt mit Ergänzungsspielern aus der zweiten Mannschaft nahm man dieses ungleiche Duell dennoch an. Das von vielen Absenzen und zwei Verletzungen geplagte Wittenbach wehrte sich dabei jedoch tapfer. Der HC Flawil kam immer wieder zu leichten Abschlüssen über die Mitte. In dieser Phase konnte über weite Strecken Schlimmeres vermieden werden. Es machte sich vor allem die Absenz von Planic und Gruber bemerkbar, bilden sie doch das zentrale Element der Wittenbacher Abwehr. Gegen Ende der zweiten Halbzeit liessen die Kräfte der acht HCRW-Spieler zusehends nach und man ging mit einem Rückstand von sieben Toren in die Pause (16:9).

Zu Beginn der zweiten Halbzeit bekundete Flawil erstaunlich Mühe, zu den einfach herausgespielten Toren zu kommen. Als sie jedoch damit begannen, auch die Aussenpositionen besser ins Spiel zu integrieren, wurde es für Wittenbach ein noch intensiveres Spiel. In der zweiten Halbzeit half dann Trainer Radojicic seiner Mannschaft in der Abwehr mit. Dies gab dem Team wieder die stark vermisste Stabilität. Doch zu mehr, als eine noch höhere Niederlage abzuwenden, war diese Wittenbacher Mannschaft gegen das mit viel höherem Tempo aufspielende Flawil auch mit Trainer Radojicic nicht im Stande. Und wenn Topskorer Michalczak an diesem Samstag in einer für ihn doch ungewohnten Position nicht derart erfolgreich aufgespielt hätte (insgesamt 11 Tore), wer weiss, wie das Spiel dann geendet hätte. So bleibt lediglich zu hoffen, dass Wittenbach in den nächsten Spielen wieder mit vollzähligem Kader antreten kann. Fazit dieses Spiels bleibt aber dennoch ein positives: Denn wenn man bedenkt, wie wenig Spielpraxis in 2.-Liga-Ernstkämpfen gewisse HCRW Spieler letzten Samstag hatten, dann darf man mit dieser Niederlage (30:22) gegen den HC Flawil trotzdem zufrieden sein.

Die weiteren Resultate:

BSW Weinfeld Handball 2 – HCRW Frauen 9:18

Mehr INFOS über den HCRW finden Sie auf der Homepage unter www.hc-wittenbach.ch.

Text: Walter Egloff

FC Wittenbach

Mini-WM der Kidsfussballschule

Am Mittwoch, 25. Sept. 2013, kämpften die kleinsten Fussballer des FC Wittenbach, die Kidsfussballschüler, an der Mini-WM um Punkte. Zahlreiche Mamis, Papis, Omas, Opas, Geschwister usw. sorgten auf dem Sportplatz Grüntal für tolle Stimmung. Bei strahlendem Wetter gaben die kleinen Messis, Ronaldos oder Neymars ihr Bestes. Die einten fielen bereits durch ihre feine Technik auf, andere schauten lieber, was so auf dem Nebenplatz läuft oder waren mit Grasbüschel ausreissen beschäftigt. Viel Spass hatten auf jeden Fall alle. Zum Schluss gab's dann auch einen Sieger. Herzliche Gratulation dem neuen Weltmeister England! Als Belohnung für den tollen Einsatz erhielt jeder Spieler eine feine Medaille. Ein ganz grosses Dankeschön geht an Albert Gätzi für das Sponsern dieser Spitzbubenmedaillen!

Die Kids-Trainer

Krone Wittenbach



Uustrinkete

Do. 3.10. bis Sa. 5.10. jew. ab 15:00 Uhr

Ich bedanke mich bei meinen Gästen für das gezeigte Vertrauen und freue mich auf Ihren Besuch!

Trudi Eugster Restaurant Krone,
Arbonerstr. 2, 9300 Wittenbach

Samstag 5.10. ab 15:00 Uhr Flohmarkt.

21894

www.gemeindepuls.ch

14

Chinderhuus Cavallino

Label für qualitativ hochwertige Ernährung erhalten



(v.l.n.r.) Maria Kaiser, Sandra Keller, Rita Lenggenhager, Michelle Alther, Bettina Sohm, Marlies Lorenz

Als erste KITA des Kantons St. Gallen erhält das Chinderhuus Cavallino das Label «schnitz und drunder»! Mit hervorragenden 100% erfüllte das Team um die Krippenleiterin Rita Lenggenhager alle Anforderungen an eine ausgewogene gesunde Ernährung (nach den Richtlinien der Schweizerischen Gesellschaft für Ernährung). Das Label des Gesundheitsdepartementes des Kantons St. Gallen wurde durch die Projektverantwortliche Maria Kaiser, Abteilung Zebra übergeben. Viele Stunden wurden für die Ernährungs- und Gewohnheitsumstellung aufgewendet. Der umfangreiche Anforderungskatalog wurde in Zusammenarbeit mit Frau Kaiser innerhalb von 1 ½ Jahren umgesetzt. Das Küchenteam hatte die Aufgabe, das Essensangebot zu analysieren, neu nach den Richtlinien zu erarbeiten und danach umzusetzen. Dabei galt es Gewohnheiten und Abläufe zu überdenken und neue Einsichten zu gewinnen. «Der grossartige Erfolg basiert auf der engagierten Arbeit im Team und der Auseinandersetzung mit dem Thema Ernährung», bezeugte die Präsidentin Marlies Lorenz mit Freude und lud die Anwesenden zum herrlich angerichteten Zvieri-Buffer mit den Kindern ein.

Text und Bild: Alexander Fürer

Restaurant
Hirschen
Wittenbach, Tel. 071 298 33 83



Metzgete
Donnerstag, 3. Oktober, bis
Sonntag, 6. Oktober

Wir freuen uns auf Ihre Reservation! W. Trunz und Team

21890

THEATERKITA

DIE MAUSEFALLE
AGATHA CHRISTIE

Regie und Bühnenbild Christian Kaeser

Aufführungen
25. Oktober 2013 Premiere
26./29./31. Okt.
2./3./5./7./8./9. Nov.

Bühne
Andwil SG, Mehrzwecksaal Ebnet

Beginn
20.00 Uhr, 3. Nov. 16.00 Uhr

Saalöffnung
eine Stunde vor Beginn,
mit Restaurationsbetrieb

Vorverkauf
www.theaterandwil.ch



21873

www.gemeindepuls.ch



Krone
Wittenbach
Arbonerstr. 2, 9300 Wittenbach

Flohmarkt, Samstag 5.10. ab 15:00Uhr
Angebot: Geschirr, Gläser, Pfannen, Küchenutensilien, Grill, Fernseher, Radio, Lautsprecher, und vieles mehr.
Machen Sie Ihr Schnäppchen!

21895

15

Säntis Käserei Linden /
Mifroma SA

Tag der offenen Käsekeller

Käsezuschneide- und Abpackstation der Mifroma SA
Leistung 120 Stück/Minute

Am vergangenen Samstag haben die Firmen Mifroma SA Wittenbach und Säntis Käserei Linden Wittenbach die Bevölkerung zu einem «Tag der offenen Käsekeller» eingeladen. Das Ziel war, einmal hinter die Kulissen der einheimischen Käseherstellung schauen zu können. Dieser Einladung sind die Wittenbacher gerne nachgekommen. Zum einen, um den Weg von der Anlieferung der Milch bis zum fertigen, verkaufsgerecht portionierten und abgepackten Produkt verfolgen zu können. Zum anderen, weil die Veranstalter gleich auch zum Probieren der hier hergestellten Käsesorten eingeladen haben.

Bei der Käserei Linden konnten im umgebauten Säulistall diverse Käsegerichte verzehrt und /oder Käseprodukte eingekauft werden für den täglichen Bedarf. Die Gäste wurden hier durch das Trio «Die Appenzeller Vorderländer» aufs Beste unterhalten. Auch bei der Mifroma SA an der Industriestrasse, vertreten durch die Familie Karin und Ralph Rutz mit Sohn, konnte ein feines Angebot an diversen Käsen auf dem Vorplatz oder im Stehen konsumiert werden. Hier war ein Standplatz mit Pferdewagen, um die Besucher von einem Käsekeller zum anderen zu fahren.



Die Schaltzentrale in der Säntis Käserei Linden



Einer der vollautomatischen Käsebottiche im Betrieb der Säntis Käserei Linden

Wussten Sie, dass ...

- ... Käse auch bei Laktoseintoleranz gegessen werden darf?
- ... Käse reichlich B-Vitamine enthält und mit Vitamin B1 auch für das zentrale Nervensystem wichtig ist?
- ... das Milchfett im Käse auch die lebensnotwendigen Vitamine A, D und E enthält?
- ... Käse leichter verdaulich ist als Roh- oder Vollmilch?
- ... das Vitamin D den Körper mit Kalzium unterstützt, das unentbehrlich für ein gesundes Knochenwachstum und die Arbeit der Muskeln ist?

Text und Bilder: Niklaus Fürer



Im stimmungsvollen Restaurant der Säntis Käserei Linden



Die Crew der Säntis Käserei Linden

16



Offizielle Clubinformationen FC Wittenbach

Fussballclub
Wittenbach



!!! FFC1 SAGT DANKE !!!

Das Frauen-Team vom FC Wittenbach bedankt sich ganz herzlich für Ihren Besuch an den Autowaschtagen! Wir dürfen auf zwei grossartige Samstage zurückschauen.

Ein grosser Dank gilt auch den zwei Firmen **Karl Eberle Transport AG** und **Carrosserie Plankl AG**, welche uns mit der Bereitstellung der Infrastruktur die Voraussetzungen gegeben haben, diesen Event durchzuführen. Besten Dank!

Wir freuen uns, Sie auch bei der nächster «Car-Wash»-Aktion begrüssen zu dürfen.



SPITZENKAMPF! – Meisterschaft 3.Liga Herren

Samstag, 5. Oktober 2013, 17.00 Uhr, Sportplatz Grüntal, Wittenbach

FC Wittenbach – FC St. Otmar

| | | |
|-----------------|---|--|
| Hauptsponsor | P&P Autotreff AG Arbonerstrasse 19, 9300 Wittenbach | www.ppautotreff.ch |
| Co-Sponsor | medfit GmbH | www.medfit.ch |
| Trainingsanzüge | Trunz AG | www.trunz.ch |

17

Praxisferien

Praxis Dr. med. M. Salzgeber

Die Praxis bleibt vom Sonntag, 13. Oktober, bis Sonntag, 20. Oktober 2013, geschlossen.

Die Vertretung übernehmen:

Dr. med. Uta und Ralf Strauss Tel: 071 298 42 38

Dr. med. Susanne Zurfluh Tel. 071 292 33 22

Dr. med. B. Jeske/ Tel. 071 298 25 38

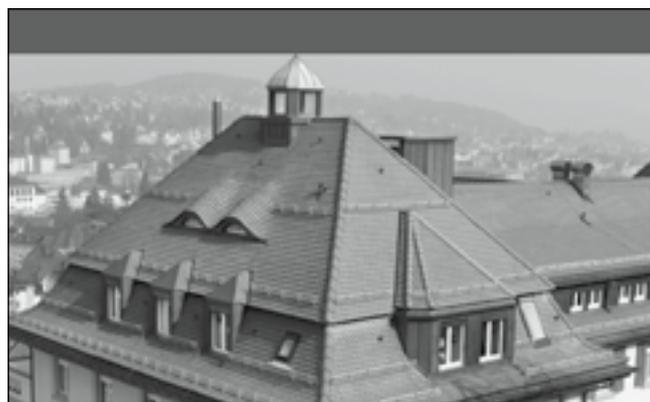
Dr. med. K. Reinecke

Am Donnerstagnachmittag, am Wochenende und nachts wenden Sie sich bitte an Tel. 0900 144 144.

Am Montag, 21. Oktober, sind wir gerne wieder für Sie da.

Mit bestem Dank und freundlichen Grüßen
Dr. med. M. Salzgeber

21896



EIGENMANN

Industriestrasse 8 | 9300 Wittenbach
Telefon 071 292 36 38 | www.eigenmann-ag.ch

Bedachungen | Dach-Wartung
Spenglerei | Fassaden

20796

21192

www.grasso.ch
Grasso Optik • 9001 St. Gallen • 071 223 56 66

GRASSO
seh comfort®

21875

Rest. Sonne
zwischen Wittenbach & Hüggenried

Metzgete Buffet
à discrétion Fr. 28,50
2.10.2013 bis 6.10.2013
Mi, Do, Fr ab 18.00 Uhr/Sa + So ab 11.00 Uhr
Wir servieren auch Tellerservice!
Reservation erwünscht 071 298 54 24
Oktoberfest 2.10. bis 6.10.2013

21891

Sonnenrain
Freizeit- und Sportanlage
Grüntalstrasse 17, 9300 Wittenbach

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir für das Frei- und Hallenbad per 1. Dez. 2013 oder nach Vereinbarung einen/eine

Badmeister/in 80-100%

Ihre Aufgaben:

- Verantwortung für Sicherheit, Ordnung und Hygiene
- Überwachung, Betreuung und Unterhalt der Gesamtanlage
- Pflege und Reinigung zur Sicherstellung der Werterhaltung
- Fachliche Führungsaufgaben, Administration, Kassendienst

Ihr Profil:

- SLRG-Brevet 1 od. Brevet igba PR, -Plus Pool und CPR/AED
- Handwerklich-techn. Berufsausbildung mit Berufserfahrung
- Flexibilität für unregelmässige Arbeitszeiten (Wochenend etc.)
- Dynamische, zuverlässige und teamorientierte Arbeitsweise
- Sicheres und freundliches Auftreten, Durchsetzungsvermögen
- Gute Umgangsformen und Bereitschaft sich für unsere Gäste zu engagieren

Vollständige Bewerbungsunterlagen sind zu richten an:
Schwimmbadgenossenschaft Sonnenrain
Thomas Tanner, Sturzbüchelstrasse 2, 9300 Wittenbach
Auskünfte: Telefon-Nr.: 071 298 21 01, ab 18 Uhr

18



So wenig kosten Ihre Winterreifen bei Pneu-Forrer

bekannt günstig

Trön 10 9225 St.Pelagiberg

Tel: 071 433 12 24

Fax: 071 433 14 09

info@pneu-forrer.ch

www.pneu-forrer.ch

Mo-Fr 8.30-12.00 / 13.30-18.30h

Saison ab 12.Oktober 2013 Sa 8.30-12.00h

Super Netto-Preise Winter 13/14 inkl.Montage/auswuchten und MwSt.

(Preise auf Lagerware - solange Vorrat - gegen BAR - Preisänderungen vorbehalten)

| Dimension | Budget | Matador | Pirelli | Michelin | Continental |
|--------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------|
| 145/80 R 13 | - | ab 57.-- | ab 73.-- | - | ab 89.-- |
| 155/80 R 13 | - | ab 58.-- | ab 67.-- | ab 85.-- | ab 75.-- |
| 155/70 R 13 | ab 58.-- | ab 59.-- | ab 68.-- | ab 86.-- | ab 76.-- |
| 165/70 R 13 | ab 60.-- | ab 62.-- | ab 75.-- | ab 94.-- | ab 84.-- |
| 175/70 R 13 | ab 65.-- | ab 67.-- | - | ab 103.-- | ab 91.-- |
| 175/80 R 14 | - | ab 82.-- | - | - | ab 102.-- |
| 165/70 R 14 | ab 64.-- | ab 69.-- | ab 78.-- | ab 90.-- | ab 89.-- |
| 175/70 R 14 | ab 75.-- | ab 80.-- | ab 89.-- | ab 104.-- | ab 100.-- |
| 185/70 R 14 | - | ab 87.-- | ab 99.-- | ab 117.-- | ab 111.-- |
| 165/65 R 14 | - | ab 75.-- | ab 85.-- | ab 99.-- | ab 95.-- |
| 175/65 R 14 | ab 66.-- | ab 70.-- | ab 75.-- | ab 87.-- | ab 84.-- |
| 185/65 R 14 | ab 77.-- | ab 81.-- | ab 90.-- | ab 106.-- | ab 100.-- |
| 185/60 R 14 | ab 72.-- | ab 77.-- | ab 85.-- | ab 98.-- | ab 94.-- |
| 185/55 R 14 | - | ab 87.-- | - | - | ab 112.-- |
| 185/65 R 15 | ab 78.-- | ab 82.-- | ab 86.-- | ab 97.-- | ab 96.-- |
| 195/65 R 15 | ab 77.-- | ab 82.-- | ab 85.-- | ab 95.-- | ab 95.-- |
| 205/65 R 15 | ab 95.-- | ab 109.-- | ab 138.-- | ab 144.-- | ab 141.-- |
| 195/60 R 15 | ab 81.-- | ab 92.-- | ab 100.-- | ab 112.-- | ab 112.-- |
| 205/60 R 15 | - | ab 107.-- | ab 126.-- | ab 145.-- | ab 142.-- |
| 185/55 R 15 | ab 87.-- | ab 100.-- | ab 116.-- | ab 128.-- | ab 130.-- |
| 195/55 R 15 | ab 88.-- | ab 103.-- | ab 122.-- | ab 139.-- | ab 137.-- |
| 205/55 R 16 | ab 91.-- | ab 114.-- | ab 127.-- | ab 142.-- | ab 146.-- |
| 215/55 R 16 | ab 99.-- | ab 144.-- | ab 167.-- | ab 188.-- | ab 189.-- |
| 225/45 R 17 | ab 111.-- | ab 167.-- | ab 198.-- | ab 222.-- | ab 226.-- |
| Lieferwagen | | | | | |
| 185R14 C 8PR | - | ab 102.-- | - | ab 144.-- | ab 121.-- |
| 195/70 R 15 C 8PR | ab 103.-- | ab 118.-- | ab 121.-- | ab 143.-- | ab 147.-- |
| 195/75 R 16 C 8PR | ab 114.-- | ab 130.-- | ab 137.-- | ab 165.-- | ab 169.-- |

!! Sämtliche andere Marken und Dimensionen auf Anfrage erhältlich, teils auch an Lager !!

Q bis 160km/h T bis 190km/h H bis 210km/h V bis 240km/h W bis 270 km/h Y bis 300 km/h ZR über 240 km/h

PW-Altreifenversorgung CHF 2.--/Stk. Neue PW-Ventile CHF 2.50/Stk. Mitgebrachte Reifen wechseln u.auswuchten ab CHF 14.--/Stk.

Verschleissenteil - Service : Auspuff, Bremsen, Abgastest & MFK- Bereitstellung

Kleinbus- Vermietung 15 Plätze und Zügelbus CHF 86.-- / Tag inkl. 100 km



19


21893

Dienstags vom 22. Oktober - 17. Dezember 2013

Aqua Pilates

Kombinieren Sie Entspannung im warmen Wasser mit Bewegungen aus dem Tai Chi. Das Kräftigen und Dehnen der Muskulatur bewirkt physisches und psychisches Wohlergehen. Erleben Sie eine abwechslungsreiche Kursgestaltung mit Musik und tragen Sie aktiv zur Erhaltung Ihrer körperlichen Leistungsfähigkeit bei.

- **Dauer:** 22. Oktober - 17. Dezember 2013 (am 10. Dezember findet kein Kurs statt)
- **Kurs 1:** 17.30-18.20 / **Kurs 2:** 18.30-19.20
- **Treffpunkt:** Eingang Medical Center, Bewegungsbad

CHF 200.- pro Person

Anmeldungen bitte an: medicalcenter@oberwaid.ch oder T 071 282 07 00
Die Platzzahl ist beschränkt. Für weitere Informationen stehen wir gerne zur Verfügung.



OBERWAID - Kurhaus & Medical Center
Rorschacher Strasse 311
Postfach | 9016 St. Gallen - Schweiz
T 071 282 00 00 | F 071 282 00 01
www.oberwaid.ch

Impressum

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach 

Herausgeber
Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Verlag
Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

Inserate, Beilagen, Abonnements Inseteschluss Dienstag, 10 Uhr
Petra Furer, Claudio Studerus
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

Redaktion Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr
Alexander Furer

Layout
Martina Häusermann

Titel
www.istockphoto.com/kgelati1

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch ISSN 1660-0444

ST.GALLISCH-APPENZELISCHE
KRAFTWERKE AG





// WÄRMEVERBUND WITTENBACH
UMWELTSCHONEND HEIZEN –
WÄRMSTENS EMPFOHLEN, WEIL ...

... AUS NATÜRLICHEN RESSOURCEN
... REGIONAL GEWONNEN UND VERWENDET
... EFFIZIENT UND NACHHALTIG

ST.GALLISCH-APPENZELISCHE
KRAFTWERKE AG
VADIANSTRASSE 50
P.F. 2041, CH-9001 ST.GALLEN
TELEFON +41 (0)71 229 57 57
WWW.WV-WITTENBACH.CH
WAERMEVERBUND@SAK.CH

21511

Wirtschaft zum Klösterli

9315 Winden Tel. 079 - 629 78 94

OKTOBER-FEST

Donnerstag, 3. Oktober bis Sonntag, 6. Oktober

Unterhaltung mit DJ Ferdi

**es gibt: Mass Bier, Bretzel, Weisswürste,
Haxen und Hühner vom Grill**

Voranzeige:
„Metzgete“ **DO, 7. Nov. - SO, 10. Nov. 2013**

Öffnungszeiten:
DO + FR ab 17.00 Uhr / SA + SO ab 10.00 Uhr

21900

20

20838

Marconato AG

Bauunternehmung | Grüntalstrasse 14a | 9300 Wittenbach | 071 290 14 62

Wir arbeiten für Sie!

www.marconato.ch

**Ein echter Freund
findet immer eine Lösung.**



adicto.com

Wo immer der Weg Sie hinführt – wir sind dabei.

Denn wenn es um Ihr Fahrzeug geht, fahren wir gedanklich mit – und sind jederzeit und überall für Sie da: wie ein guter Freund, wie echte Partner. **PP Autotreff. Professionell. Persönlich.**

Ihr Partner in Wittenbach für Volkswagen, Audi, Skoda und VW Nutzfahrzeuge: www.ppautotreff.ch



Das Auto.

21712

Mob|bing [engl.; «wiederholtes und regelmässiges Schikanieren»] das

Wenn die soziale Isolation unerträglich wird.
Kostenlose Beratung bei einer Fachperson.

ORTEGASCHULE DIE PRIVATSCHULE

Termin vereinbaren!
071 223 53 91

**ORTEGA
SCHULE
ST. GALLEN**

21727